

رِسَالَةٌ مُخْتَصَرَةٌ بِعُنْوَانِ:
«كَيْفَ أَذْخُلُ فِي الْإِسْلَامِ؟»
مُتَرْجَمَةٌ إِلَى اللُّغَةِ: الْعَفْرِيَّةِ.

**Islaaminnat mannal »
culaah-islamtu mannal
«akkeeh**

إِعْدَادُ الْفَقِيرِ إِلَى عَفُورِيَّةِ:
هَيْثَمُ بْنُ مُحَمَّدٍ سَرْحَانِ

المُدَرِّسُ بِمَعْهَدِ الْحَرَمِ بِالْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ - سَابِقًا - وَالْمُشْرِفُ عَلَى مَعْهَدِ السُّنَّةِ

<https://mahadsunnah.com/>

غَفَرَ اللَّهُ لَهُ وَلِوَالِدَيْهِ وَلِمَنْ أَعَانَهُ عَلَى إِخْرَاجِ هَذَا الْكِتَابِ

قَامَ بِتَرْجَمَتِهَا: دَرَسَا صَالِحُ مُحَمَّدٍ الْعَفْرِيُّ -وَقَّعَهُ
اللَّهُ وَسَدَّدَهُ.

الطبعة الأولى

[حقوق الطبع مُتاحة لكل مسلم بدون أي تغيير في المحتوى]



ESSERO:	GACSA
هل الدُّخُولُ في الإسلام مُيسَّرٌ؟	نعم؛ فَإِنَّهُ لا يَحْتَاجُ إلى واسِطَةٍ، ولا إلى طُقُوسٍ.
Islaaminnat culaanam maay xamciniih?	Yeey, islaaminnat culaanam faxxam mali, le num isih edde culakkal fantaaxawah edde faxam mali, kalah kaaduk tukhuus mafaxa.
هل أُبَادِرُ بالدُّخُولِ في الإسلام، أم أنتَظِرُ الوقتَ المُناسِبَ، أو إنْهَاءَ بعضِ المَشاكِلِ؟	لَا بُدَّ مِنَ المُبَادَرَةِ؛ لِأَنَّ تَأْخِيرَ الإسلامِ قد يُؤَدِّي إلى أَفْـاتٍ؛ فقد تَمَوَّثَ في أيِّ وَقْتٍ، كما أَنَّ الدُّخُولَ في الإسلامِ تِجَارَةٌ رَابِحَةٌ، وَكُلَّمَا بَادَرْتَ بِالتِّجَارَةِ كَانَ رِبْحُكَ فِيهَا أَكْثَرَ.
Islaaminnat culaanamat maay asissikooh, hinnay bicale uddur qambaalu hay, wonna hinnay agxek ella	Raq mali xeh islaaminnat cultam faxximtam ummaanah numuk, diini culma bicala udduurut isinnik cabaanam mango finqale: axcih rabi kaa yaa kumem bictaah faxinnaanih wak, islam diinit culaanam ractaah sasanle tellemmoy



ESSERO:	GACSA
haamak narak amurruqu? ماذا يصنع مَنْ أَرَادَ الدُّخُولَ في الإسلام؟ Islam diinit culam faxah yan num maca^baah- (maca abam kaal taniih) ? بأيِّ لُغَةٍ يَنْطِقُ بها؟ Yallih inkittinaaneh maa^afat sumaaqitaah?	garuq sinnih iyya,tonnah sasanle tellemmo edde teetit tasissikeemil ossa. يَحْتَاجُ فَقَطْ إِلَى أَنْ يَنْطِقَ بِالشَّهَادَتَيْنِ: «أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ». Too numuk faxxaimtam yallih inkittinaanee kee yallih farmoytah kay naqasuuy kay armoyta kinniimih sumaaqitam kee yakeeleeh akah yaaminem kaal tan cagalah-(dibuk). يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقُولَهَا بِأَيِّ لُغَةٍ يُحْسِنُ النَّطْقَ بِهَا، وَلَا يُشْتَرَطُ الْإِتْيَانُ بِهَا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. yallih inkittinaaneh Aaxaginnaanih afat kah sumaaqitam kaah duddah,kaa xiqtah,kaah xiqtah kaaduk,qarab afat iyyam raqmale kaak hinna.



ESSERO:	GACSA
هل يقولها بدون أن يفهم معناها؟	لا؛ بل لأبْدَّ مِنْ أَنْ يَفْهَمَ مَعْنَاهَا، وَيَعْتَقِدَ مَا تَتَضَمَّنُهُ، وَيَعْمَلُ بِمُقْتَضَاهَا.
Yallih inkittinaaneh qangara maqna akak Aaxigewaamah maay tet iyyaah?	Aleey wonna hinnay,maqna teetik yaaxigem kaak faxximtaah,is elle eccessa hay xintoh le num takkem faxximtaah,wohul inkih abinah soolam kaak faxximta.
ما معنى «أَشْهَدُ»؟	مَعْنَاهَا: أَقِرُّ وَأَعْتَرِفُ بِقَلْبِي، وَأَقُولُ بِلِسَانِي، عَامِلًا بِجَوَارِحِي.
Ashhadu iyyaanamak maqna macaay?	Maqna teetik=akeeleh oggolah- Aamineh inni sorkocobbaxal elle,axceh inni arraabak tet,inni maasooyuh tet maqnal taamitah.
ما معنى «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ»؟	مَعْنَاهَا: لَا مَعْبُودَ بِحَقِّ إِلَّا اللَّهُ.
Laa ilaah illallaah iyyaanamak maqna macaay?	Maqna akak yallah sah cakkih yaqbudeenim matan iyyaanama- yeey yallak sah qibaada akah tangibbiyem matan.



ESSERO:	GACSA
ما معنى «أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ»؟ Nabi macammad yallih naqasuuy yallih armoyta iyyaanamak maqna macaay?	معناها: أَنَّهُ عَبْدٌ لَا يُعْبَدُ، وَرَسُولٌ لَا يُكَذَّبُ. وَيَلْزَمُ مِنْ هَذِهِ الشَّهَادَةِ: أَنْ يُصَدِّقَهُ فِيمَا أَخْبَرَ، وَأَنْ يُطِيعَهُ فِيمَا أَمَرَ، وَأَنْ يَنْتَهِيَ عَمَّا نَهَى عَنْهُ وَزَجَرَ، وَأَنْ يَتَّبِعَ سُنَّتَهُ وَيَقْتَدِيَ بِهِ. Maqna akak:usug naqasuuy kaa mayaqbudan,usug armoytaay kaa madirabboysan,tama sumaaqak num tabbixemle who farmoyti bahhahee xaagu nummaasam kee usug edde amrissi heem oggolliiy,usug akak waassa heemik yaxxeereenim kee kay sonnatal kaa kattaataanama.
فَهِمْتُ جَيِّدًا، مَاذَا عَلَيَّ أَنْ أَفْعَلَ الْآنَ؟ Nagay Eexeg,away maca abam yok faxximta hay?	رَدِّدْ خَلْفِي: «أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ». Yok lakal qagqagis anu axcem:yalli inkittuuy qibaada chakisittam kaa,nabi macammad



ESSERO:	GACSA
هل أنا الآن مُسْلِمٌ؟ Anu away islantunnaa macaa? بماذا توصيني الآن كُـمـسـلـِمٌ؟ Away atu islantu kinnuk macat yoo fayissaah-farrintaah?	kay naqasuuy kay farmoyta kinniimih sumaaqitah. نعم، والحمد لله، هذا من فضل الله عليك. Yeey atu away islantu kinnito,fayla yallah take,ah yalli isi muxxoh koh abeemi. أوصيك بأن تدعو الله أن يُثَبِّتَكَ على دينه، وأن تتخير الصُّحْبَةَ الصَّالِحَةَ الَّتِي تُعِينُكَ على ذلك، وأن تتعلَّم الإسلام، وأن تُخْفِيَ إِسْلَامَكَ حَتَّى يَقْوَى بِإِذْنِ اللَّهِ. Koo edde faysaamak tanim=yalla kallacittaama isi diinil yalli digga koo haam keeh,tohuk lakal meqe kataysa meexxaama kataysiisik qokol kee cato koh takkem keeh koh meqeemil, islaaminna barittaamal koo faysa, wohuk gamadal isi islaaminna



ESSERO:	GACSA
	qellissaama mulkuqah maqar kee elmo baaham fanah.
ما هو أَفْضَلُ الدُّعَاءِ؟	﴿بُ تْ دُ تْ ف﴾[الْفَاتِحَةُ].
Inkih tayseeh muxxutak raqtam ma dooqaay?	Yi rabbow ku gitay massaleh iyyal digga nee hay.
ما هو أَسْهَلُ الذِّكْرِ؟	أَسْهَلُ ذِكْرٍ هُوَ: ﴿أ ب﴾، تُقَالُ عِنْدَ دُخُولِ الْمَسْجِدِ وَالْمَنْزِلِ، وَالْخُرُوجِ مِنْهُمَا، وَعِنْدَ قِرَاءَةِ الْقُرْآنِ، وَقَبْلَ دُخُولِ الْحَمَّامِ، وَقَبْلَ خَلْعِ الْمَلَابِيسِ، وَقَبْلَ الْوُضُوءِ، وَقَبْلَ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ... وَغَيْرَ ذَلِكَ مِنَ الْمَوَاضِعِ.
Inkih xamcinim ma zikriiy-yallih azkaarak?	Inkih xamciniih sahlih yan zikri bismillah iyyaanama,yallih masgid kee buxah culan wak tet iyyan,masgid kee buxak yawqen wak tet iyyan,yallih qhuraan yakriyen wak tet iyyan,daacobuxah culan wak tet iyyan,xagarak sartan kalan wak tet iyyan,wadok naharat tet iyyan,maaqoo kee maaqabok



ESSERO:	GACSA
ما حُكِّمَ الْخَطَايَا الَّتِي كَانَتْ مِنِّي قَبْلَ الدُّخُولِ فِي الْإِسْلَامِ؟ Islaamitaamak naharal abe hoxitteetak madqa macaay? ما الَّذِي عَلَيَّ فِعْلُهُ بَعْدَ الشَّهَادَةِ؟ Yalli inkittu kinnim kee nabi macammad yallih naqasuuy,yallih farmoyta kinniimih sumaaqiteek gamudul maca yol	naharat tet iyyan,tah kee kalah tan aroocal tet iyyan. الْإِسْلَامُ يَهْدُمُ مَا كَانَ قَبْلَهُ مِنْ ذُنُوبٍ، إِلَّا مَا كَانَ مِنْ حُقُوقِ الْعِبَادِ الْوَاجِبِ آدَاؤُهَا، فَيَجِبُ آدَاؤُهَا إِلَى مُسْتَحِقِّهَا. Islaaminna teetik naharat abba heen zimbitteeta inkih bayisa,wok yallih gino sittin fanal le sittah abaanam raq akak Aalle way tam le marah tet abaanaah- gacsaanam raq mali. عَلَيْكَ أَنْ تَغْتَسِلَ. Kaqaltam kol tan-faxximta.



ESSERO:	GACSA
taniih,macaabam yok faxximtaah?	<u>أَوَّلًا</u> : الْمُسْلِمُ لَا يَقُولُ: لِمَاذَا؟ وَإِنَّمَا يَقُولُ: ﴿يُؤْ تُؤْنُو﴾ [النُّور: 51].
Macah kaqalaah- akah kaqalam macaay?	Islamti maca habu inkinnah mayya,meqeh oggoleh abeyyo yi rabbow iyyakkal dibuk. <u>ثَانِيًا</u> : تَغْتَسِلُ حَتَّى تُطَهَّرَ ظَاهِرَ بَدَنِكَ كَمَا طَهَّرْتَ بَاطِنَكَ. Xagar isik inkih kaqlissaah,satunnossa,addak xagar isik akah saytunnossennah.
حَسَنًا، كَيْفَ أُغْتَسِلُ؟ Meqeh hayak mannal kaqalooh?	بَأَنْ تَنْوِيَ بِقَلْبِكَ الْاِغْتِسَالَ، وَتَقُولَ: «بِسْمِ اللَّهِ»، وَتُعَمِّمَ جَمِيعَ الْبَدَنِ بِالْمَاءِ. Isi sorkocobbaxal leek kaqaltam tacsubeeh,bismillah elle intaah,inkih yan xagar lee maadissa hayta.
مَاذَا بَعْدَ الْاِغْتِسَالِ؟	إِذَا دَخَلَ وَقْتُ الصَّلَاةِ فَإِنَّكَ تُصَلِّي بِإِذْنِ اللَّهِ.



ESSERO:	GACSA
Kaqaleek gamadal macaa^ba hay?	Salat uddur culah yan wak salat edde abataggidah yalli koh faxek.
يَصْعُبُ عَلَيَّ أَدَاءُ الصَّلَاةِ؛ لَأَنَّ فِيهَا أَقْوَالَ وَأَفْعَالًا لَا أُحْسِنُهَا؟	الإِسْلَامُ دِينٌ يُسَرُّ، وَلَيْسَ دِينٌ عُسِرَ، فَالْحَمْدُ وَالْمِنَّةُ لِلَّهِ.
Salat abaanam yol gibdah,who akah kinnim salat addat maxcoocaa kee abinitte tan,anuuy who aymaaqu maduuda?!	Islam diini xamcin diini,gibda diini inkinnah hinna,wohul faylaa kee hida yalla cagaltaah,caglisa.
كيفُ أَصْلِي؟	عَلَيْكَ أَنْ تُتَابِعَ الصَّلَاةَ مَعِي، أَوْ تُشَاهِدَ مَقَاطِعَ تَعْلِيمِ الصَّلَاةِ، وَتَسْتَجِدَّ مَقَاطِعَ بَعْدَةَ لُغَاتٍ فِي قَنَوَاتٍ مَعَهْدِ السُّنَّةِ حَسَبَ الرِّوَابِطِ الْمُدْرَجَةِ فِي آخِرِ هَذِهِ الرَّسَالَةِ.
Salat elle abam mannaay=mannal salaatooh hay?	Dubuk kol tanim anu abam elle abanna yok wagittaama,wonna hinnay salat elle barsan



ESSERO:	GACSA
	fiidiyooya wagittaah kattattaama,who kee kalah tanim inkih elle geytu waytam maacadoh sonnaay,tet elle geytu wayta ammonti afarmok elle cabol geetton.
تَمَّ مَاذَا بَعْدَ الصَّلَاةِ؟ Tokkeek salat lakalmacaaba hay?	عليك أن تتعلَّم أركانَ الإسلامِ الخمسةِ الَّتِي بُنِيَ عليها، تَمَّ أركانَ الإيمانِ، وهكذا... حَتَّى تستكملَ كُلَّ ما يَصِحُّ به إسلامُكَ وإيمانُكَ. Islaaminna akak xissimta koon rukni barittam kok raqmali,tokkeek iimaaninnal laca rukni barittam kok faxximta,tonnal islaaminnaa kee iimaaninna kok elle tamqem dussutta haytam fanah.
ما هي المَواقِعُ الَّتِي تنصَحُنِي بالدُّخُولِ عَلَيْهَا حَتَّى أتعَلَّمَ الإسلامَ؟	أَنصَحُكَ بِمَواقِعِ كِبَارِ العُلَمَاءِ، وَجَمِيعَاتِ دَعْوَةِ الْجَالِيَّاتِ بِالمَمْلَكَةِ السُّعُودِيَّةِ. Koo edde faysam kaxxa Islaaminna elle qolomah faken taninnal akak raceenaani(mawaaqhiqi) kee



ESSERO:	GACSA
bartaah edde yoo fayissam maraceenaaniiy?	suquudil suquudiyah ubka elle waamarah faken jamqiiyyatitte.
كَيْفَ أَتَعَامَلُ مَعَ أَقْرَبَائِي مِنْ غَيْرِ الْمُسْلِمِينَ؟	تَتَعَامَلُ مَعَهُمْ كَمَا تَعَامَلُ النَّبِيُّ ﷺ مَعَ غَيْرِ الْمُسْلِمِينَ، فَقَدْ كَانَ دَاعِيًا إِلَى الْإِسْلَامِ بِلِسَانِهِ، وَبِأَخْلَاقِهِ، وَبِمُعَامَلَاتِهِ.
yahlik elle xayiyi yi diini Aalle sinnih iyyallih mannal gexsitaah ?	Too yallih farmoyti kenlih akah gexsitennal kenlih gexsit,yallih farmoytah tu gactek islam diini fan arraabaa kee caalat maqaanee kee gexsit maqaanel inkih seecak yen.
هُنَاكَ مَنْ يُرِيدُ الدُّخُولَ فِي الْإِسْلَامِ، لَكِنَّهُ لَا يُرِيدُ إِخْبَارَ أَهْلِهِ بِإِسْلَامِهِ، فَمَا حُكْمُهُ؟	لَا يَلْزَمُ مَنْ أَسْلَمَ أَنْ يُخْبِرَ أَحَدًا بِإِسْلَامِهِ، فَإِسْلَامُهُ بَيْنَهُ وَبَيْنَ اللَّهِ.
Akkel islam diinit culam faxa mari yaniihmtakkay ikkah buxammari kaak	Islam diinit culinnaanih numul woh warsam kaal matan(kaa matabbixa),akah kinnim kay islaaminna ka akee kay rabbih fanakkal raqtem edde lem mali.



ESSERO:	GACSA
yaabbem faxe week woh mamadqaleeh?	
ما هو أفضل كتاب في الإسلام؟	أَفْضَلُ كِتَابٍ هُوَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ، فَهُوَ كَلَامُ اللَّهِ تَعَالَى.
Islam diinih addal inkih yayse kitab ma kitaabaay ?	Inkih yayse kitab islam diinih addal yallih qhuraanah kitaaba, toh akah kinnim usug inkih yallih yaaba.
ما هي أهم سورة في القرآن الكريم؟	أَهْمُ سُورَةٍ هِيَ الْفَاتِحَةُ، وَلِهَذَا فَإِنَّا نَقْرَأُهَا فِي كُلِّ رَكْعَةٍ مِنَ الصَّلَاةِ.
Yallih qhuraanak inkih muxoh muxxutak raqtam masoorataay?	Toh alcamdu, tohih taagah salaatak ummaanih raqal tet nikriye.
ما هي أعظم آية في القرآن الكريم؟	أَعْظَمُ آيَةٍ فِي الْقُرْآنِ هِيَ آيَةُ الْكُرْسِيِّ.
QHuraan addal inkih naba Aayat ma Aayataay?	QHuraan addal inkih naba Aayat Aayatul korsi



ESSERO:	GACSA
كيف أستطيع قراءة القرآن؟ QHuraan mannal akriyem duudaah?	عن طريق تعلم القرآن، وسماع التلاوة؛ كتلاوة الشيخ الحذيفي، والحصري، وغيرهما. QHuraan elle baritan gitaak(innaak) baritta,tilaawa akak ankacissa,ceelalloh :ASHEEK AL-CUZAYFAA kee AL CUSARII kee kalah yan mara ankacissa
كيف أفهم القرآن؟ QHuraan mannal afhimeeh?	تفهمه بالقراءة في كتب التفسير التي ألفها علماء الأمة المشهود لهم. Elle kaak tafhimem tafsiiir kitoobay akah sumaaqitan qoloma bicisseh iyya takriye.
أين أجد تفسير القرآن؟ QHuraan ttafsiir ankle geyaah?	أنصحك بمجمع طباعة المصحف بالمدينة النبوية. Koo edde faysam madiinah addal yan yallih qhuraanih tibaaqatih araca,tokkel geetto.
وما الذي تنصحنني بقراءته بعد القرآن؟	أنصحك بأحاديث النبي ﷺ الصحيحة.



ESSERO:	GACSA
QHuraanak gamudul edde yoo fayissaah akriyem faxximtam macaay?	tokkel edde koo faysam yallih farmoytih acaadiisak saciicik tanim takriyeeh kaawissaama.
ما هو أفضل كتاب في الأحاديث النبوية؟	أَفْضَلُ كُتُبِ الْحَدِيثِ وَأَصَحُّهَا هُوَ كِتَابُ «صَحِيحِ الْبُخَارِيِّ»، فَقَدْ اجْتَمَعَتْ عَلَيْهِ الْأُمَّةُ، وَرَضِيَهُ عُلَمَاؤُهَا الْأَجْلَاءُ، وَأَنْصَحَكَ بِمُرَاجَعَةِ رَابِطِ تَحْمِيلِ الْكُتُبِ فِي آخِرِ هَذِهِ الرَّسَالَةِ.
Inkih tayse kitab cadiis caddol ma kitaabaay?	cadiis caddol inkih tayse kutubuy muxxutak raqtah iyyak tanim saciicul bukhaariy islam ummatta inkih itta elle geyteh iyyay islam qoloma oggolteh tanih iyya yan. Afarmok ella cabol yan ammonta cultam koo essera.
ما هو أهم حديث في السنة النبوية؟	أَهْمُّهَا هُوَ حَدِيثُ جَبْرِيلَ غَ فِي بَيَانِ مَرَاتِبِ الدِّينِ الثَّلَاثَةِ: الْإِسْلَامِ، وَالْإِيمَانِ، وَالْإِحْسَانِ.
Yallih farmoytih acaadiisih addal	Inkih muxxuta cadiis jibriil qalehhissalaam beehe cadiisiy islaaminnaa kee iimaaninnaa



ESSERO:	GACSA
inkih muxxutak raqta macadiisiy?	kee icsaaninah addah fakoo elle yemeeteh iyya.
أنا أخاف أن لا أقدر على تعلم الإسلام؟	لا تَخَفْ؛ بل تَوَكَّلْ على الله، والله يُعِينُكَ في مَسَاعَاكَ، فَالَّذِينَ يُسِرُّ، وَفَقَّكَ اللهُ لِمَا يُحِبُّ وَيَرْضَى.
Anu islaaminna baritam maduudaamak meyshita?!	Aleey tohuk mameyshitinay,yalla kibal hay,yalli koo catelek,diini kaaduk xamcinihih,yalli isih kicnaah kayxaqul oggoleemit koo koobaahisay. وَيُمَكِّنُكَ الدِّرَاسَةُ مَعَنَا مَجَّانًا عَنْ بُعْدٍ فِي مَعْهَدِنَا مَعَهْدِ السُّنَّةِ عَلَى الرَّابِطِ الْمَوْجُودِ فِي آخِرِ الرَّسَالَةِ. Yeey nellih foyyah barittam duddah MAACAD ASSONNAL, AMMONTI AH AKAK KAANA. وَحَتَمًا أَوْصِيكَ بِقَوْلِ النَّبِيِّ ﷺ: «أَحْرِصْ عَلَى مَا يَنْفَعُكَ، وَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ، وَلَا تَعْجِزْ». Ella caboh edde koo faysam yallih farmoytih maxco salat kee



ESSERO:	GACSA
	nagayna yallak kaal tanay iyyeh:koo tanfaqu waytam daci addooniyaa kee akeeral,cato yallal akak esseritaay matutaanitin.



رَوَابِطُ قَنَوَاتِ مَعْهَدِ السُّنَّةِ:

رابطُ التَّجْرام:



رابطُ الفيس بوك:



مَوْقِعُ مَعْهَدِ السُّنَّةِ:



رابطُ الواتساب:



رابطُ التَّوَيْتِر (X):



رابطُ الانستغرام:



رابطُ تَحْمِيلِ الكُتُب:



قَنَاءَةُ اليوتوب:

